

دعوة لتقديم عطاءات Invitation to Bid

Supporting municipalities in Failaq in Kirkuk and Al-Zab in Hawija with materials/ tools for solid waste management

دعم بلديات الفيلق في كركوك والزاب في الحويجة بمواد / أدوات لإدارة النفايات الصلبة.

Technical conditions

الشروط الفني

The supplier will first be evaluated based on the Technical Evaluation Criteria (Annex 3), after that they will be evaluated based on submitted bid prices.

سيتم تقييم المورد أولاً بناءً على معايير التقييم الفني (مرفق ٣)، وبعد ذلك سيتم تقييمه بناءً على أسعار العطاءات.

1. The supplier should open an account in RT Bank, because it will be the only way to transfer the wages (money) from REACH to the supplier.

١. يجب على المورد فتح حساب في RT Bank، لأنه سيكون الطريقة الوحيدة لتحويل الأجر من REACH إلى المورد.

2. All the work items should be according to Iraq General Technical Specifications (IGTS- Arabic edition 1975), Iraqi Standard Specifications for Roads and Bridges, specifications mentioned in Article parts 1 and instructions of the site engineer.

٢. كل فقرات العمل يجب ان تنفذ طبقاً للمواصفات الفنية العامة العراقية (IGTS- Arabic edition 1975)، المواصفات القياسية العراقية للطرق والجسور، المواصفات المذكورة في المادة جزء 1 وتوجيهات مهندس الموقع.

3. All material must be from best type approved by site engineer.

٣. كل المواد يجب ان تكون من افضل الانواع يوافق عليها مهندس الموقع.

4. Construction materials should be tested according to construction work specification or required by supervisor engineer, and their costs will be undertaken by the contractor.

٤. المواد الانشائية يجب ان تفحص وفقاً لمواصفات العمل الانشائي او ما يطلبه المهندس المشرف، وتكاليف الفحص يتحملها المقاول.

5. The price includes providing all materials in the bill with transportation to the required locations in the BOQ.

٥. سعر الفقرات يتضمن تجهيز كل الفقرات في الكشف مع النقل الى الاماكن المطلوبة في الكشف.

6. The price includes providing laborer force and any necessary materials for fixing all damages occurring during this work without any compensation.

٦. سعر الفقرات يتضمن تجهيز الايدي العاملة واية مواد ضرورية لتصليح الاخطاء الحاصلة اثناء العمل بدون اي تعويض.

7. All materials are prepared according to the specifications approved by the field employee of the REACH organization and the municipality employee in Failaq or Zab

٧. يتم تجهيز جميع المواد وحسب المواصفات التي يوافق عليها الموظف الميداني لمنظمة ريج وموظف البلدية في الفيلق او الزاب.

8. The materials are prepared and distributed in the

٨. يتم تجهيز المواد وتوزيعها في المناطق المخصص لها في

areas designated for them in Failaq and Zab, according to the directives of the field employee of the REACH Organization and the municipality employee in Failaq or Zab.

الفيلق والزاب وحسب توجيهات الموظف الميداني لمنظمة ريج وموظف البلدية في الفيلق او الزاب.

9. The posters shall be affixed in clear places, as directed by the field employee of the REACH organization

٩. يتم لصق الملصقات في اماكن واضحة وحسب توجيهات الموظف الميداني لمنظمة ريج

General Conditions Submitting for Bid

الشروط العامة لتقديم العطاء

1. Unit price including all working costs with transportation of materials and equipment to site and in the site, administration costs and advertisement fee.

١. سعر الوحدة يشمل كافة تكاليف العمل مع نقل مواد و المعدات الى موقع و فيها و تكاليف الادارية و تكاليف اعلان.

2. Companies and contractors shall provide materials and tools sample as per request from receiving committee.

٢. يجب على الشركات والمقاولين ان يوفرن نماذج مواد و المعاد حسب طلب من لجنة استلام.

3. Unit price shall be in **US Dollars**.

٣. أن يكون سعر **بالدولار الامريكي**.

4. Bidder shall disclose any relationship that have with one of the REACH staff, otherwise any discovery of relationships may cause in dismissing the bids.

٤. يجب على مقدم العطاء الإفصاح عن أي علاقة لها مع أحد موظفي ريج ، وإلا فإن أي اكتشاف للعلاقات قد يتسبب في رفض العطاءات.

5. The payment will be release within 30 days from the day of submitting invoices and receipt of satisfactory inspection report through Bank transferring.

٥. سيتم دفع تكاليف مشروع عن طريق حوالة مصرفية في غضون 30 يوما من تاريخ تسليم الفواتير وتقرير استلام الميداني.

6. Our organization is not responsible for any Bank costs, or message costs and mobile card costs.

٦. منظمنا غير مسؤول عن أي تكاليف مصرفية أو عن طريق رسائل أو بطاقة الهاتف المحمول.

7. The contractor amid contact signing shall deposit 5% in cash of the contract total amount as guarantee amount and will be returned after completion of conservative period.

٧. يجب على المقاول الفائز بالمناقصة عند توقيع العقد ان يودع نسبة ٥% نقدا من المجموع الكلي من مبلغ العقد، سيتم ارجاعه للمقاول بعد انتهاء مدة صيانة.

8. In case of any delay in the provision of materials and tools without logical excuses and out of Bid terms and conditions, the supplier will be punished by a penalty of 150,000 IQD for each Day.

٨. في حال عدم الالتزام في موعد تنفيذ المشروع بدون مبرر خارج شروط المناقصة ، سيتكلف المورد بدفع غرامة مالية قدرها ١٥٠٠٠٠٠ دينار عراقي لكل يوم تاخير.

9. All bid documents shall be signed and stamped, unless the bid will be dismissed.

٩. سيتم رفض عطاءات اذا ما لم يتم توقيعها و ختما.

10. The laboratory test periods shall be counted within the implementation of duration.

١٠. تحتسب فترة اجراء الفحوصات المختبرية على المواد الداخلة في العمل من ضمن مدة العقد (المقولة).

11. The tools and materials will be checked and selected by a dedicated committee. and the materials and tools will be rejected if there is deficiency or none-compliance with specifications and the type of materials will be select by a committee.

١١. سيتم اختيار و تحقق نماذج مواد و المعدات من قبل لجنة مخصصة. و سيتم رفض المواد و معدات في حال نقص أو عدم تطابق مع مواصفات في جدول الكميات او سيتم اختيار نوع المواد من قبل لجنة مخصصة.

12. Our organization shall not be held responsible for any fluctuation in US\$.

١٢. منظمنا غير مسؤول عن أى تقلبات فى سعر دولار أمريكي.

13. Our organization is not responsible for any Transportation permission 'Checkpoint permission letters' whether inside or outside Kirkuk Governorate.

١٣. منظمنا ليس مسؤولاً لتسهيلات نقل مواد و معدات "موافقة سيطرات" في داخل و خارج محافظة كركوك.

14. The contractor shall provide company registration document, company's renewed license for 2021, a sample of the vendor's official letter template, vendor's CV, their company structure, the administrative structure for this project, and their identification card with Chamber of Commerce.

١٤. يجب عن المقاول بتقديم وثيقة تسجيل الشركة، رخصة الشركة المجددة لعام ٢٠٢١، نموذج من الرسالة رسمية من الشركة، هيكل الإداري للشركة، و هيكل الإداري لهذه المشروع و هوية الغرفة التجارة.

How To Submit Bid Document كيفية تقديم اوراق العطاء

<p>The bid documents shall be signed and returned to the addresses below:</p> <p>Kirkuk: Shoraw, Noor City compound, first gate, villa 395 Phone number: 0770 237 5522, 0772 191 0952</p> <p>or submitting sealed documents to below email address: tenders@reach-iraq.org</p>	<p>يجب توقيع اوراق المناقصة وارجاعه الى عنوان التالي:</p> <p>كركوك :شور او – مجمع نور ستي بوابة اولى - فيلا ٣٩٥ رقم الموبايل: ٠٧٧٠٢٣٧٥٥٢٢ ، ٠٧٧٢١٩١٠٩٥٢</p> <p>او عن طريق ارسال اوراق العطاء موقعة الى البريد الالكتروني: tenders@reach-iraq.org</p>
<p>Last day for submitting bid documents is on Thursday 2/2/2023.</p>	<p>اخر يوم لارجاع اوراق المناقصة يوم الخميس ٢٠٢٣/٢/٢</p>
<p>Kindly send request for clarification to email tenders@reach-iraq.org or call to phone number 07506815831</p>	<p>للاستفسار يرجى ارسال طلب للتوضيح الى البريد الالكتروني tenders@reach-iraq.org او الاتصال على الرقم ٠٧٧٠٦٨١٥٨٣١</p>

اسم الشركة أو المقاول : Company or Contractor Name

مدير الشركة : Executive Manager

عنوان الشركة :Address of the company

رقم موبايل : Phone No

بريد الألكترونى :Email

تأريخ :Date

توقيع و ختم :Signature and Stamp

Annex:

المرفق:

1. Annex 1 – BOQ	١. مرفق ١ – جدول الكميات
2. Annex 2 – Invitation to Bid	٢. مرفق ٢ – دعوة لتقديم عطاءات
3. Annex 3 – Technical Evaluation Criteria	٣. مرفق ٣ – معايير التقييم الفني
4. Annex 4 – Code of Conduct	٤ - مرفق